



Programm 2013

Détails voir au verso
Details auf Rückseite

sam 19 octobre, 20:00

Karandach „L'OISEAU“

Un spectacle inspiré d'une tradition de théâtre russe

Sam 26. Oktober, 20:00

Zéphyr Combo „comme dieu en France...“ Chanson – Folk – Gipsy

dim 10 novembre, 17:00

La Fontaine sans peine Par la compagnie „Théâtre de l'Oiseau Bleu“ spectacle poétique

Fr 22. November, 19:00

Märchen vom Wasser und vom Leben Märchenzeit mit Suppe, Käse, Brot und Dessert mit Franz Schär, Susanne Christian, Silvia Gubler & Andreas Vettiger

ven 29 novembre, 20:00

Contes de novembre avec Arôme Rouge

en collaboration avec la bibliothèque de Courtelary

sam 14 décembre, 20:00

Swiss Celtic Harp Ensemble Concert de musique irlandaise Irische Musik mit vier Harfen

avec/mit: Catherine Rhatigan, Karen Van Rekum,
Anne Jacot, Gabrielle Avanzi (harpe)

Special guest Brendan Wade (chant, flûtes, uilleann pipes)

Réservations recommandées:

www.saltimbanques.ch / 032 944 22 43

avec le soutien de / mit der Unterstützung

prohelvetia



Le Toit des Saltimbanques

Grand'Rue 70

Courtelary

(b) = bilingue (a) = deutsch / allemand (f) = français / französisch

sam. 19.10.13 20h: (f), collecte, fabr664.wix.com/krayon

KARANDACH! Deuxième édition.

Inspiré d'une tradition de théâtre russe, les comédiens se réunissent le matin et créent un spectacle en une seule journée et qui sera joué une seule et unique fois, le soir-même.

Le theme: "L'OISEAU"

KARANDACH ist von einer russischen Theatertradition inspiriert.

Die Bühnenkünstler treffen sich am Morgen und kreieren gemeinsam am selben Tag ein Spektakel, welches einmalig ist und auch nur an diesem Abend aufgeführt wird.

Diesmal steht der Abend unter dem Thema „Der Vogel“.

sam. 26.10.13 20h: (b), 25.- / 15.-, zephyrcombo.ch

Zéphyr Combo invite le public à un voyage musical à travers la France: chants bretons, reprises originels des classiques de la chanson, airs marins, danses occitanes et compositions originales dans la même veine.

Esther Nydegger: Violon/Geige, Guitare/Gitarre, Chant/Gesang

Geert Dedapper: Accordéon/Akkordeon, Guitare/Gitarre, Chant/Gesang

Fridolin Blumer: Contrebasse/Kontrabass

Ali Salvioni: Percussion/Perkussion, Chant/Gesang

Zéphyr Combo spielt und singt humorvolle Chansons, wirbelnde Musetten, verliebte Mazurkas, mystisch bretonische Klänge und fröhliche Tanzmusik aus Frankreichs Süden.

dim. 10.11.13 17h: (f), dès 7 ans, 15.- / 10.-

„Il était une fois un homme qui écrivait des vers qu'il avait pensé en musique. Ses jours s'écoulèrent comme le cristal d'une source. Pour cette raison, les divinités des eaux et des bois l'appelèrent Jean de La Fontaine et ce nom lui resta pour l'éternité.“
Jean Orioux „La Fontaine“

Marc Belbéoch récite les fables, Amélie Berner joue à la Harpe la musique de Jean Philippe Rameau et François Couperin.

Fr. 22.11.13 19h: (a), ab 7 jährig, Kollekte

Contes en suisse-allemand accompagnés de soupe à la courge et de gâteaux.
Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Märchenzeit 2013“ der Mutabor Märchenstiftung, erzählen Susanne Christian, Silvia Gubler, Franz Schär und Andreas Vettiger Märchen vom Wasser und vom Leben.

Ein gemütlicher Märchenabend am Cheminéefeuer umrahmt mit Kürbissuppe und Kuchen.
Es wird in Schweizerdeutsch erzählt.

ven. 29.11.13 20h: (f), Entrée libre, collecte, aromerouge.ch

La bibliothèque de Courtelary, en collaboration avec le Toit des Saltimbanques, vous invite à passer une agréable soirée "au coin du feu". Comme l'an passé, les conteuses d'Arôme rouge, des Franches-Montagnes, nous emmèneront dans leurs récits plein d'humour et de poésie.

Christian et Amides réchaufferont cette soirée de novembre avec leur musique Latino.

Les contes s'adressent aux adultes. En fin de soirée, vous êtes cordialement invités à partager avec nous, le verre de l'amitié.

sam. 14.12.13 20h: (b), 25.-/15.-, charpensemble.com

Envie de vert?

Les quatre harpes du Swiss Celtic Harp Ensemble, et Brendan Wade au chant, aux flûtes et uilleann pipes vous feront rêver à la verte Irlande.

Avec/mit: Catherine Rhatigan, Karen Van Rekum, Anne Jacot et Gabrielle Avanzi. Special Guest: Brendan Wade

Lust auf Grün?

Die vier Harfen vom Swiss Celtic Harp Ensemble und ihr Gastmusiker Brendan Wade am Gesang, Flöte und uilleann pipes entführen Sie in die Weiten der grünen Insel.

Der musikalische Schwerpunkt des Ensembles ist die traditionelle Volksmusik aus den keltischen Ländern (Irland, Schottland, Bretagne).

Parking derrière la Préfecture en face de notre Théâtre!
Öffentliche Parkplätze hinter dem Amtshaus vis-à-vis!

www.saltimbanques.ch